

VII Międzynarodowe Sympozjum
Chopinowskie tropy i echa: recepcja dzieła Chopina w twórczości muzycznej
Bydgoszcz, 22–24 listopada 2010

7th International Symposium
**Traces and echoes of Chopin: The reception of Chopin's works in the musical output
of other composers**
Bydgoszcz, 22nd - 24th November 2010

Poniedziałek, 22.11.2010 / Monday, 22nd November 2010

Prowadzenie / Chair: Anna Nowak

14.00 Irena Poniatowska (Warszawa/ Warsaw) *Oddźwięk na muzykę Chopina w różnych krajach i kulturach*

Reception of Chopin's music in different countries and cultures

15.00 Susanne Kogler (Graz) *Deciphering the future: On Schumann's portraits of Chopin*
Rozpoznawanie przyszłości: Portrety Chopina według Schumanna

15.30 Gerold Gruber (Wiedeń/ Vienna) *Narrative strategies in Chopin's works, especially in his four ballads*

Strategie narracyjne w dziełach Chopina ze szczególnym uwzględnieniem jego czterech ballad

16.00-16.30 Przerwa/ Break

Prowadzenie / Chair: Jesus Aguila

16.30 Michel Lehmann (Tuluza/ Toulouse) *Variations on a theme by Chopin Op. 22 by Rachmaninov: The remains of the romantic piano*

Wariacje Rachmaninowa na temat Chopina op. 22: Elementy pianistyki romantycznej

17.00 Konstantin Zenkin (Moskwa/ Moscow) *Echo of Chopin in the Russian music of the 19th and 20th centuries*

Echa Chopina w muzyce rosyjskiej XIX i XX wieku

19.00 Koncert/ Concert

Wtorek, 23.11.2010 / Tuesday, 23rd November 2010

Prowadzenie / Chair: Małgorzata Janicka-Słysz

10.00 Jolanta Szulakowska-Kulawik (Katowice) *Charles-Valentin Alkan – obraz twórczości i recepcji idiomu Chopinowskiego*

Charles-Valentin Alkan – his musical oeuvre and reception of Chopin's idiom

10.30 Katarzyna Szymańska-Stułka (Warszawa/ Warsaw) *Chopin jako cel i inspiracja – intertekstualny ślad i obecność muzyki Chopina w twórczości Akademickich Następców*

Chopin as an object and inspiration – intertextual traces and presence of Chopin's music in the musical output of his Academic Followers

11.00 Elżbieta Szczurko (Bydgoszcz) *Rezonans muzyki Chopina w działalności artystycznej Ignacego Jana Paderewskiego*

Resonance of Chopin's music in the artistic work of Ignacy Jan Paderewski

11.30-12.00 Przerwa/ Break

Prowadzenie / Chair: Gerold Gruber

12.00 Anna Nowak (Bydgoszcz) *Sfery recepcji Dzieła Chopinowskiego w polskich mazurkach fortepianowych*

Spheres of reception of Chopin's oeuvre in Polish piano mazurkas

12.30 L'ubomír Chalupka (Bratysława/ Bratislava) *Pojęcie „transmutacji” w koncepcji słowackiego teoretyka Mirosława Filipa jako impuls do analizy harmonicznego muzyki Fryderyka Chopina*

The conception of 'transmutations' by Slovak musicologist Miroslav Filip as an impetus towards a harmonic analysis of Chopin's music

13.00 Małgorzata Janicka-Słysz (Kraków/ Cracow) *Muzyka Chopina na nowo odczytana przez Szymanowskiego*

Rediscovering Chopin's oeuvre by Szymanowski

13.30-15.30 Przerwa/ Break

Prowadzenie / Chair: Zuzana Martinakova-Rendekova

15.30 Ivo Medek, Sara Zalcikova (Brno) *The phenomenon of Chopin in selected Czech compositions of the 20th century*

Fenomen Chopina na przykładzie wybranych czeskich kompozycji XX wieku

16.00 Eugene Kharchenko (Kijów/ Kiev) *Neoromantyczne tendencje w muzyce ukraińskiej XX wieku*

Frederic Chopin's creation and neoromantic tendencies in the Ukrainian music of the 20th century

16.30-17.00 Przerwa/ Break

Prowadzenie / Chair: Michel Lehmann

17.00 Zuzana Martináková-Rendeková (Bańska Bystrzyca/ Banska Bystrica) *Slovak composers' works influenced by Chopin*

Dzieła kompozytorów słowackich inspirowane Chopinem

17.30 Michał Zieliński (Bydgoszcz) *Orkiestrowe transkrypcje utworów Chopina – aspekt aksjologiczny*

Orchestral transcriptions of Chopin's pieces – the axiological aspect

19.00 Koncert/ Concert

Środa, 24.11.2010 / Wednesday 24th November 2010

Prowadzenie / Chair: Jolanta Szulakowska-Kulawik

10.00 Ewa Siemdaj (Kraków/ Cracow) *Andrzeja Panufnika „Hommage a Chopin” – w dialogu z tradycją*

Andrzej Panufnik's "Hommage a Chopin" – in dialogue with tradition

10.30 Igor Savchuk (Kijów/ Kiev) *Tradycje Chopinowskie w ukraińskiej miniaturze fortepianowej*

Chopin's traditions in Ukrainian piano miniature

11.00 Jésus Aguila (Tuluza/ Toulouse) *Presence of Frederic Chopin's melodic arabesque in the piano works of Pierre Boulez*

Obecność chopinowskich arabesek melodycznych w fortepianowych utworach Pierre'a Bouleza

11.30 Ian Giedrojć (reżyseria), Dobromiła Jaskot (sign design) *Chopin Quest*

11.50-12.30 Przerwa/ Break

Prowadzenie / Chair: Violetta Przech

12.30 Violetta Kostka (Gdańsk) *Tradycje chopinowskie w twórczości Aleksandra Tansmana*
Chopin's traditions in Aleksander Tansman's artistic output

13.00 Aleksandra Kłaput-Wiśniewska (Bydgoszcz) *Kantata „Odejście Fryderyka” Floriana Dąbrowskiego*
The cantata *Odejście Fryderyka (Frederic's Departure)* by Florian Dąbrowski

13.30 Zakończenie/ Closing session Anna Nowak